

デュッセル NEWS

2017年9月号
No.117



東京からのニュース

「デュッセルドルフの夕べ」が9月13日、盛況に開催

日本でも既に伝統的なイベントとなった「デュッセルドルフの夕べ」が9月13日、デュッセルドルフ市、NRW州とメッセ・デュッセルドルフとの共催でホテル・ニューオータニ（東京）で開催された。「ライン河畔の州都」に駐在された関係者をはじめ、デュッセルドルフ見本市の出展企業や関係団体、プレスなど1,000人を超す来場客を迎え、初秋の夕刻を和やかに過ごした。18時の開場後、ドイツからのホストであるガイゼル市長、NRW州経済・イノベーション・デジタル化・エネルギー省のヤコービー国際経済局長、NRWインヴェストのヴァスナー理事長とメッセ・デュッセルドルフのドーンシャイト社長が来場客一人ひとりを握手で迎えた。



上記のホスト4名とフォン・ヴェアテルン大使は、挨拶で日本とデュッセルドルフおよびNRW州の絆が今まで以上に一層強くなることに期待を込めた。その後、森田千葉県知事のご発声で、ドイツから空輸されたアルトビールにより乾杯が行われた。会場はデュッセルドルフでの思い出話しや、ビジネスに関する話であふれ、午後9時、名残を惜しみながら閉会した。「デュッセルドルフの夕べ」は1981年以来ほぼ定期的に行われ、日本とデュッセルドルフおよびNRW州との良好な経済面・文化面の関係を促進するのに大いに役立っている。日本側の事務局は弊社(株)メッセ・デュッセルドルフ・ジャパンが勤めている。



エネルギー・ストレージ・サミット・ジャパン開催！



今年で4回目となるエネルギー貯蔵をテーマとした国際会議「エネルギー・ストレージ・サミット・ジャパン 2017」、通称 ESSJ が11月7日と8日に開催されます。これまで以上に会議中心となった ESSJ は、国際性が高く、ドイツ、米国、インドなど、海外の蓄エネ情報やビジネスチャンスのほか、国内外の第一線で活躍するエキスパート達から最新の蓄エネ技術活用法や今後の見通しが独占入手できる貴重なイベントです。会議参加券は公式サイトからお申しただけです。

■開催日時、開催会場

日時：2017年11月7日（火）13:00～20:00

2017年11月8日（水）09:00～17:00

場所：ベルサール飯田橋ファースト

東京都文京区後楽 2-6-1 住友不動産飯田橋ファーストタワー
（飯田橋駅から徒歩10分）

■フォーカス

- 世界の蓄エネ最新情報
- 事業成功の最優良事例
- 国内ビジネスの動向
- 海外進出の商機

■特典

- 講演者プレゼン資料
- ビジネスネットワーキングの機会
- 講演者とのミーティング設定サポート
- 講演と質疑応答に利用可能な同時通訳

■価格：読者限定の10%のディスカウントを提供させていただきます！

プロモコード「ESSJ2017-MDJ」をご購入の際に入力してください。

- 1日会議券：40,000円 ⇒ 36,000円
- 2日会議券：65,000円 ⇒ 58,500円

ご購入は[こちら](#)から

SEINO

西濃シェンカー株式会社

デュッセルドルフ展示会
指定公式運送業者

詳しくは[こちら](#)へ

見本市期間中、デュッセルドルフ市内の
ホテルを多数確保！
日程、ご予算に合わせて見積いたします。

出展・視察の際はぜひお問い合わせください。

デュッセルドルフだけでなく、
ケルン、ハノーバー、フランクフルト、ミュンヘン
のホテル及び航空券も扱っております。

www.imi-messe.co.jp
TEL: 03-3592-1555
株式会社アイ・エム・アイ

IMIドイツ見本市専門旅行会社
ホテルのことならお任せください

エネルギー・ストレージ・サミット・ジャパン開催！
2017年11月7日（火）～9日（木）
ベルサール飯田橋ファースト
主催：メッセ・デュッセルドルフ・ジャパン

蓄エネ国際会議

独自の蓄エネ業界データベースによる新情報提供が可能なESSJクラブ会員募集中！

フォーカス
世界中の蓄エネ事情
事業成功の最優良事例
国内ビジネスの動向
海外進出の商機

特典
講演者プレゼン資料
ビジネスネットワーキングの機会
講演者とのミーティング設定サポート
講演と質疑応答に対応した同時通訳

Global Gate ～デュッセル CLUB を開催します！！

独・デュッセルドルフで3年ごとに開催される **K- 国際プラスチック・ゴム産業展**を旗艦プロジェクトとし、メッセ・デュッセルドルフグループが、世界の注目市場で手がける、プラスチック・ゴム産業展《**Global Gate**》を紹介する『デュッセル CLUB』を、10月25日（水）16時から、ホテルニューオータニ幕張にて開催致します。K 2019をはじめ、《Global Gate》各メッセへ、出展・来場をご検討の方は、本イベントに、ぜひご参加ください！！



Global Gate 『デュッセル CLUB』 @ ホテルニューオータニ幕張

日時 2017年10月25日（水）

プレゼンテーション 16時～

レセプション 17時15分頃～

プレゼンター ペトラ・クルマン

メッセ・デュッセルドルフ Global Gate + K 2019 統括部長

イベントの詳細・参加お申し込みは、[こちら](#)にて

（担当：橋木）

IPF Japan 2017 に参加します！！

本年10月24日（火）～28日（土）に、千葉・幕張メッセにて開催される IPF Japan 2017 に、《**Global Gate**》を紹介するブースを出展します（ホール2・ブース番号20916）。会期中、担当の橋木が会場におりますので、次回の **K 2019** はもとより、《Global Gate》各メッセへの出展・来場に関し、ご相談がございましたら、[こちら](#)を通じ、面談のご希望をお伝えいただければ幸いです。



MEDICA COMPAMED 出展準備説明会開催

170社を超える日本出展企業が参加する両展のスムーズな出展準備と、より効果的な出展のご案内を目的に、MDJは毎年8月に東京で出展準備説明会を行っており、今年も8月17日に開催した。



ドイツのメッセは「商談会」であるため、事前の出展PR、アポ取り、洗練されたブース装飾が集客や出展効果を上げるために重要であり、説明会では上記をポイントに当日参加の出展各社へご案内した。また会期中にホール6で開催されるマッチング・イベントの日本窓口である日欧産業協力センターにもご登壇いただき、同イベントの利用、参加方法についてご案内いただいた。同イベントの詳細は[こちら](#)。

出展者の声

MEDICAL FAIR THAILAND 2017 — 東南アジア国際医療機器展 **2017年9月6日～8日（タイ・バンコク）**



椎間板、頸椎ヘルニアのレーザー手術用の特殊ファイバーとレーザー機を出展した[株式会社ノリスメッド ジャパン](#)のコメント

「昨年のシンガポールの Medical Fair Asia に初出展し、シンガポール、インド、マレーシアそしてイギリスの販売代理店との契約に至りました。今回の出展でも可能性の高いタイの代理店候補が4件、他にも香港やベトナムなどの候補からも引き合いがあり、弊社製品の海外販売に手応えを感じています」





今月はデュッセルドルフに数あるイタリアレストランの中でも高い評価を得ている“リストランテ・アミーチ”をご紹介します。経営者のサルバトーレ・ダスコリーさんが13年前に共同経営者とともに開店したレストランで、以来いつも変わらぬ高い評価を得て今日に至っています。厨房では二人の北イタリアと南イタリアの出身のコックさんが腕を振り、イタリア料理の幅の広いテーストを満喫できるお店です。肉料理のほか、魚料理の中には日本人に合うものもたくさんあります。

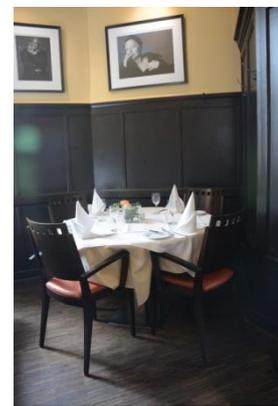
店主のダスコリーさん(写真)のお勧めは、**Branzino alla Crosta di Sale** (スズキの塩釜焼 26ユーロ)です。前菜のメニューに入っている魚のカルパッチョもお試しく下さい。写真の一皿は、“スズキのカルパッチョアボガドソース添え”です。デザートはサバヨーン(22ユーロ)は2人分から注文できますが、テーブルに来てパフォーマンスして下さいます。



客席数は60席。大きなグループでの会食のためのお部屋もありますのでご相談ください。見本市期間はとりわけ予約が必要です。建物の外観とは打って変わって、一

歩店内に入るとそこは落ち着いた親しみのあるイタリアレストラン。ホームページは[こちら](#)からどうぞ。ホームページ内にあるドイツ語の紹介ビデオですが、[こちら](#)でご覧いただけます。メニューはイタリア語とドイツ語の表記ですが、[こちら](#)から。イタリア各地から取り寄せられたワインリストは[こちら](#)から。

見本市会場から電車でお出かけの場合は、U78でハインリッヒ・ハイネ・アレー駅で下車。U76またはU74のクレフェルド方向に乗り換えていただくと、乗り換え後9つ目のレーリッカー・シュトラーク駅下車。駅から下の写真のレストランが見えています。会場からはタクシーで約33ユーロ。停滞がなければ15分で着きます。



店名： Ristorante Amici リストランテ・アミーチ
住所： Löricker Str. 1, 40547 Düsseldorf
電話： +49 211 / 546 79 67
メール： Amici@ristorante-amici-duesseldorf.de
営業時間：月~金: 12:00-14:30 18:00- 22:30
土:18:00- 22:30 日曜休業

出展者募集中のメッセ

ProWine China 2017 – 中国国際ワイン・アルコール飲料展

2017年11月14日～16日（上海）



ProWein の中国版とも呼ばれる [ProWine China](#) は、おかげ様で成長しており、中国のワイン市場参入に最適なプラットフォームとなりました。ProWein と同様に入場は完全に業界関係者に限ります。昨年同様、FDC と同時開催となり、12,000 を超えるバイヤーの来場が見込まれています。ProWein China は、日本酒や日本のワインを中国に輸出するチャンスです。詳細は⇒[お問い合わせフォーム](#)からお願いします。（担当：メルケ）

PLASTINDIA 2018 – インド国際プラスチック産業展・会議

2018年2月7日～12日（インド・ガンジーナガル）



インド・南アジアを代表するプラスチック産業展 PLASTINDIA の次回開催を来年2月に控え、その出展お申し込み期限が、**2017年10月5日（木）**と、いよいよ迫って参りました。お申し出順に小間位置が決定し、かつ、期限後はキャンセル待ちとなる可能性がございますので、3年に1回の貴重な商談の場 [PLASTINDIA 2018](#) へのご出展に関心をお持ちのお客様は、お早めに [ご相談ください](#)！！（担当：橋木）

in-store asia 2018 – インド国際店舗設備・販売促進展

2018年2月22日～24日（インド・ムンバイ）



インドでのリテール業界向け最大級のメッセ「[in-store asia](#)」は EuroShop とパートナー関係を結び、国際化を進めています。来年初の共催となるこのメッセの見どころは、展示会以外に同時開催の国際会議やリテールデザインアワードの受賞式があります。「in-store asia」は、インドの市場について情報取得やビジネス開拓に最適なイベントです。（担当：メルケ）

BEAUTY DÜSSELDORF 2018 & TOP HAIR Düsseldorf – DIE MESSE 2018

国際コスメ・ネイル・フットケア・ウェルネス・スパ展（3月9日～11日）

国際理美容展・会議・ヘアショー（3月10日～11日）

（ドイツ・デュッセルドルフ）



美容総合展 [BEAUTY DÜSSELDORF](#) と、理美容展 [TOP HAIR](#) 両メッセの、出展お申し込み期限はすでに経過しておりますが、ご案内できる小間がある限り、お申し込みを受け付けています。ぜひ、[お早めにご相談ください](#)。（担当：村上・橋木）

c-star 2018 – 中国国際店舗設備・販売促進展



2018年4月26日～28日（中国・上海）



EuroShop の中国版『c-star』は、2017 年も大成功で終了。43 か国から来場のほぼ 8,500 人のビジターが、10 か国からの 105 社の出展者と商談しました。日本のブランドは岡村製作所、タテヤマアドバンスとパールマネキンが出展しました。中国でのビジネスを拡大するため、ぜひ『c-star』をご利用ください。 [お申込みはオンラインで](#)。 (担当：メルケ)

glasstec 2018 - 国際ガラス製造・加工機材展



2018年9月23日～26日（ドイツ・デュッセルドルフ）



[glasstec](#) はガラス産業のバリューチェーンが一堂に会しますが、極薄特殊ガラス、断熱ガラス、レーザー技術など未来志向のテーマも高い評価を受けています。現在、出展募集中です。貴社の海外ビジネスにぜひご検討ください。 [各種ご案内](#) (和文案内) (担当： ユング)

indometal 2018 - 東南アジア国際金属・スチール製造・技術展



2018年10月17日～19日（インドネシア・ジャカルタ）



デュッセルドルフ開催の casting・冶金・金属産業メッセ運営のノウハウをもとに、現地パートナーとともに [indometal](#) を主催しています。ASEAN 経済圏における鉄・非鉄金属需要の増大が今後も見込まれ、貴社アジア戦略として是非「indometal」の出展ご検討下さい。 [各種ご案内](#) (和文案内) (担当： ユング)

All in Print China 2018 – 中国国際印刷技術・機械展



2018年10月24日～28日（中国・上海）



中国、そしてアジアをリードする印刷技術・機械展 [All in Print China](#) は次回、2018 年 10 月に上海にて開催されます。《Enter the Era of Intelligent Printing》とのスローガンのもと、開催される本メッセは、デジタルプリプレス、総合印刷、ポストプレス、包装、インキ、ラベル、フレキシ技術などに焦点をあてます。前回・前々回ともに、出展お申し込み期限を前に、ご用意したスペースが完売しておりますため、ご出展につき、ぜひお早めにご検討ください。(担当： 橋木)

drupa 2020 – 国際印刷・メディア産業展

2020年6月16日～26日（ドイツ・デュッセルドルフ）



drupa に出展するおよそ 200 社が参加した、去る 5 月の[国際加工・包装産業展 – interpack](#) 会期中に、[drupa 2020](#) の出展募集がスタート、継続ご出展者を中心に、早くも多くのお引き合わせをいただいています。《embrace the future》と銘打ち、印刷の可能性を示す本メッセで、貴社の製品・技術をグローバルマーケットにアピールしてみませんか？各種ご相談は、[こちら](#)にてお受けしております。（担当：橋木）

上記以外の出展者募集中のメッセ情報につきましてはこちらの[メッセ・カレンダー](#)をご覧ください。また、[こちらよりお問い合わせください](#)。

来場者向け情報

上記以外の出展者募集中のメッセ情報につきましてはこちらの[メッセ・カレンダー](#)をご覧ください。また、[こちらよりお問い合わせください](#)。

現地の交通案内、デュッセルドルフ市内地図やレストラン・ガイドなどについての情報は[こちら](#)をご覧ください。

iPhone などアップル製モバイル機器ご利用の方に、出展者や製品検索に「[Messe Düsseldorf App](#)」をお勧めします。AppStore で「messe」を検索して下さい。

REHACARE 2017 – 国際介護・福祉機器展

2017年10月4日～7日（ドイツ・デュッセルドルフ）



ドイツで開催される世界最大の介護、福祉機器展は間もなく開催です。同展ではモビリティ、ロボティクスなど、最先端の介護、福祉機器の情報収集、買い付けが可能です。是非ご視察ください。前回のファイナル・レポートは[こちら](#)。入場券購入は[こちら](#)。出展企業・製品検索は[こちら](#)。日本からはフランスベッド、加地を含む 7 社が出展。（担当：服部）

A+A 2017 - 国際労働安全機材技術展

2017年10月17日～20日（ドイツ・デュッセルドルフ）



世界最大の労働安全展、2年に一度開催の [A+A](#) は間もなく開催です。今回最大規模での開催で出展者は 1,800 を超え、[こちら](#) から検索可能です（日本 18 社）。前売り入場券や日本企業向けイベントの参加券も発売中。購入方法は[こちら](#) をご覧ください。（担当：服部）

[indiapack/pacprocess 2017 – インド国際加工・包装産業展](#)



[food pex India 2017 – インド国際食品加工・包装産業展](#)

[2017年10月26日～28日（インド・デリー）](#)



インド包装研究所（IIP）から協力を得て、名称も [indiapack/pacprocess + food pex India](#) として新たな一歩を踏み出すインドでの国際加工・包装産業展が、いよいよ10月末に首都・デリーで行われます。視察をご希望のかたは、円滑にご入場いただける、[来場事前登録](#)を、お勧めしています。ご不明点は、[こちら](#)からどうぞ。（担当：橋木）

[swop 2017 – 上海国際加工・包装産業総合展](#)



[2017年11月7日～10日（中国・上海）](#)



中国・上海で2回目を迎える加工・包装産業総合展 [swop 2017](#) 会期まで、いよいよ2か月を切りました。中国内外の優良企業による製品・技術の展示に加え、本年は、デュッセルドルフ開催 interpack の要素をさらに導入し、《SAVE FOOD China》、《innovation parc》、そして《components》がデビューします。中国の加工・包装産業の今とこれからを知ることができる swop 2017 を、ぜひご視察ください！！（担当：橋木）

[MEDICA 2017 - 国際医療機器展 COMPAMED 2017 - 国際医療機器](#)



[技術・部品展 2017年11月13日～16日（ドイツ・デュッセルドルフ）](#)



世界最大の国際医療機器展 [MEDICA](#) 視察と同時開催の医療機器製造技術展 [COMPAMED](#) は間もなく開催。今回過去最高の176社の日本企業が出展。出展者検索方法は[こちら](#)（両展共通）。視察ツアーの情報は[こちら](#)、日本語パンフは[こちら](#)となります。前売り入場券及び公式カタログ引換券も[オンライン販売中](#)。視察を是非ご検討ください。（担当：服部）

上記以外の開催間近のメッセ情報につきましてはこちらの[メッセ・カレンダー](#)をご覧ください。また、[こちら](#)よりお問い合わせください。

編集・広告に関する問い合わせ先：



(株)メッセ・デュッセルドルフ・ジャパン
〒102-0094 東京都千代田区紀尾井町4-1
ニューオータニ ガーデンコート7F
Tel.:03-5210-9951 Fax:03-5210-9959
Mail:info@messe-dus.co.jp
Web:www.messe-dus.co.jp